

## **Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Efesios**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yuma xcarta apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xaçachiquin Éfeso. Antá unú litakalhchihuínankoy pi xalíankalhín macxtum calakolh, usu calítamacxtumikolh Cristo. Xlá limalacapaścacnikoy pi: “Caj xman çatum huí Quimpuchinacán, aktuma taçanajla huantu kalhiyahú, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. Chuná lantla Dios huanti lipahunahu xlicana pi caj xman huá xacstu Quintlaticán, huanti mapaksikoy xlipacs huantu anán. Xlá tlahuay xtascújut c-quilatamaścán, chu ankalhín talačkó caxatícahuá chixcú.”

Yama tamacxtumit huantu stalanca xlitasiyut c-xlatamaścán yamá huanti lipahunakoy Cristo, Pablo limaxtukoy xtaçhuná lantla xmacni çatum chixcú, huampi huá Cristo xakxeka yuma macni (1:22-23). Yuma çanajlanín na tamalacastuckocán xtaçhuná lantla aktum tlanca talhmana chiqui antani Cristo litaxtuy xtaçhuná lantla xapuxcu talayahú huantu lijaxkonit yuma chiqui (2:20-22), chu xlipulactutu huantu limalacastuckocán xtaçhuná lantla çatum lilakatit xtasquin Cristo huanti natařapuchuhuay (5:25-32).

Xlipacs huanti limalacastuckocán xcañajlanín lacatancs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlipacs quin huanti lipahunahu, chu quincalimaxtuyán

xatasiculanałán c-siculán. Xlá cuıntaj tlahuay, chu maktakalha c-siculán; huampi ni caj xman maktakalhkoı huanti lipahuankoy huampi na paxquıkoı.

*Pablo huanikoı skalhén xtacanaılanın xala c-Efeso*

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquımpı naclıtaxtuy xapóstol usu xtamałakachán Jesucristo, lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixın huanti tapaksiniyátit Dios, chu akstitum takokayátit Quımpuchinacán Jesucristo c-xacachiquın Efeso. <sup>2</sup> Clacasquın pi Quintlatican Dios, xahua Quımpuchinacan Jesucristo cacalakalhamán, chu cacamaxquın huantu tlan latámat.

*Calıpxcatcatzınıhu Dios xtalakalhamán*

<sup>3</sup> Caxanılıhuayá camaxquıhu paxcatcatzınit Dios huanti xtlat Quımpuchinacan Jesucristo, sampı caj lantla lipahuanıahu Jesús, Dios quıncaucxilhlacachınıtán c-akapún, chu lıhuua huantu quıncalısiculanaıtlahuanıtán c-quılistacnacán, chu lantla acxtm taıhuanıahu Cristo. <sup>4</sup> Hasta lantla Dios ni xamałacatzuquııy caquılhtamacú, xlá aya xquıncalıacsacnıtán pi naquıncamaakaputaxtıyán chu naquıncalımaxtıyán xtachuná la ti nıalıtı laclenahu c-xlacatın Dios laquımpı chú xman huá Quımpuchinacan Jesucristo natapaksiniyahu. Xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quıncalakalhamanın, <sup>5</sup> xlacasquın pi quınlıhua huá xlakskatán nalıtaxtıyahu caj lantla

huá nalipahuanahu Jesucristo, sampi luhua chuná xpuhuanit natlahuay xtalacasquín. <sup>6</sup> Huá xpalacata, quin ankalhín limastayahu paxcatcatzínit hua lantla mininiy yama tlanca xtalakalhamán huantu xquincakalhiniyán acxni macámilh xCam Jesucristo huanti luhua paxqui, laquimpi naquincalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Na caj huá xpalacata tama tlanca xtalakalhamán, Dios quincalacxapanín xlipacs quintalakalhincán caj xpalacata xkalhni huantu stajmakanit xCam acxni quincapalacanín, chu chuná tlan quincamatzankanán laquimpi nialh naxokonana. <sup>8</sup> Xlicana pi luhua tlanca tapaxquit tu quincakalhiniyán lantla quincamaxquiyán tastácat chu takataksni <sup>9</sup> laquimpi tlan naakataksahu huantu ni pala chatum lihuana xakataksnit xpalacata lantla xlá xlihcahuilinit naquincalakmaxtuniyán quilistacnacán. <sup>10</sup> Chu na catziyahu pi acxni nalakchán quilhtamacú chu pacs kantaxtukonit nahuán huantu xlá lihcahuilinit, acxni yama quilhtamacú pacs namacamaxquicán Cristo huantu anán xlicatlanca akapún, chu catuxáhuat, laquimpi xman huá natzucuy mapaksikoy.

<sup>11</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios aya xquincalacsacnitaná quin judíos, laquimpi caj cumu acxtum natahuanahu Cristo chuná tlan namakamaklhtinanahu huantu xlá chuná lihcahuilinit pi naquincataquiyán, sampi xlá ankalhín tlahuay huantu chuná lakatij. <sup>12</sup> Huá xpalacata, quin judíos huanti xakasiya lipahuanitahu Cristo, luhua quincamininiyán

ankalhín napaxcatcatziniyahú Dios caj xp̄alacata tlanca xtalakalhamán. <sup>13</sup> Huampi na chuná huixín huant̄i ni judíos, acxni huacu kaxpáttit yuma tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu huantu huixín camaxquiyán laktáxtut, chu lipahuántit Cristo, pus Dios acxtum tatlakuanit milatamatcán, chu xlatamat xCam Jesús, chu quincamaxquín Espíritu Santo huant̄i xuanittá naquincamaxquiyán laquimpi chuná lacatancs nacatziyátit pi chú xman huá tapaksiniyátit Dios. <sup>14</sup> Chu yama Espíritu Santo na huá quincalimaxquinitán Dios laquimpi ni atuyá napuhuanahu, huata tancs nacatziyahu pi fuerza pacs naquincamaxquiyán huantu naaktumkalhiyachahu xatakatzín. Acxni yama quilhtamacú cumu xatakatziná nakalhiyahu quilaktaxtutcán, tlan macxtum namaxquiyahu paxcatcatzínit, chu cacni caxanilihuayaj xtihua.

*Pablo ankalhín squiniy litlán Dios pi xalihucá camaxquikolh tastácat, chu takataksni*

<sup>15</sup> Cumu ccatziy lantla akst̄itum lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, chu lakalhamankoyátit xlipacs minatalanincán huant̄i na tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín, <sup>16</sup> quit ankalhín acxni tlahuay quioración cm̄axquiy paxcatcatzínit Dios mimpalacatacán. <sup>17</sup> Acxni chuná tlahuay oración c-xlacat̄in Dios huant̄i xtlat̄ Quimpuchinacan Jesucristo, quit csquiniy litlán yama talipahu Quintlaticán huant̄i huilachá c-akapún pi cacamaxquín tastácat, chu takataksni laquimpi tlan naakataksátit xtalacapastacni, chu tlak tlan nacalimalacahuaniyán lantla tlan

catziy. <sup>18</sup> Quit cuaniy Dios pi cacamaxquin xkakánat c-mintalacapastacnicán laquimpi naucxilhlacachipinátit tu namaklhtinanapítit alistalh; chu lantla luhua xcatzit lilakátit, chu liçacni huantu Dios namaxquikoy, usu nataquikoy xlipacs huanti lacsackonit nalakalhamankoy, <sup>19</sup> chu lantla ni kalhiy xtamácat, xahua xliakaspunni yama tlanca xlitlihuaka Dios, huatiyá yama xlitlihuaka huantu scujma c-quilatamatcán quin huanti lipahuanahu. Huatiya yama tlanca litlihuaka huantu timasiyulhá c-xlatamat Jesucristo, <sup>20</sup> acxni timalakastakuánilh calinín, chu na antá c-xpakstácat tihuúilh c-akapún antani kalhima tlanca liçacni. <sup>21</sup> Antá huilínit laquimpi namapaksikoy pacs huantu anán masqui caxatucahua litlihuaka, usu limapaksín huantu anankoyá c-akapún, usu huantu acu nalacatzucuy. <sup>22</sup> Catuhua tu anán, pacs hua namacamaxquiy Cristo laquimpi hua namalananikoy, chu na hua chuná lacásquilh pi napuxculenkoy xlipacs canajlanín huanti xlá lacsackonit nalakmaxtukoy xlistacnacán. <sup>23</sup> Sampi xlipacs huanti lipahuanakoy Cristo litaxtukoy xtachuná lantla xmacni chatuma chixcú, chu Cristo hua litaxtuy xakxekacán huanti namaxquikoy latámat, chu xlitlihuaka, sampi caj xpalacata pi hua maxquiy litlihuaka, chu latámat hua makcatzi lianán xlipacs huantu anán.

## 2

*Caj xpalacata pi Dios quincalalhamanítan masqui chú aya kalhiy laktáxtut quilistacnacán*

<sup>1</sup> Xapulana huixín xtachuná lantla xanín xlapátit c-xlachatín Dios caj xpālacata yama mintamacapatanún, chū catuhua lixcajnit talakalhín huantū xliłapátit, <sup>2</sup> sampi hua umincha quilhtamacú pacs huá xmaktlahuapátit xtalismanincán huantū tlahuakoy huanti unú tapaksikoy catuxáhuat, chū huá xkalkhakaxpatátit yama lixcajnit xtalacapastacni akskahuíní, yama nitlan xatlajananin spírítu huanti mapaksinán caunín, chū caj tzeł mapuhuanikoy tachixcuhuítat pi caj chunata cakalkhakaxmatmakankolh Dios. <sup>3</sup> Huampi umincha quilhtamacú acxni xlipacs quin na chuná xlamahu, caj xman huá xmakantaxtimahu huantū xlimakapaxuhuhu quimacnicán, xlipacs yumá huantū chuná xtlahuamahu xquincamininiyán pi naquincamapatinicanán xtachuná lantla amakapitzín. <sup>4</sup> Huampi caj xpālacata lantla Dios tlan catziy, ni quincamapatinín, huata caj lihuacá quincalakalhamán, <sup>5</sup> chū masqui xtachuná lantla xanín xaclamahu c-xlachatín caj xpālacata quintalakalhincán, milh quilhtamacú acxni xtachuná quincamalakastakuanín calinín, chū quincamaxquín xasasti quilatamatcán xtachuná lantla tikálhilh xasasti latámat Cristo acxni tilakastakuánal calinín. Natalanín, niucxni capatzankátit pi caj xpālacata pi Dios caj litlan quincalakalhamanítan masqui chú aya kalhiyahuh akaputáxtut. <sup>6</sup> Chú pi quilatamatcán acxtum tahuanit xlatamat Cristo Jesús, huamputún pi acxni Dios malakastakuánilh calinín xtachuná quitaxtuy pi na lacxtum quincatamalakastakuanín laquimpi chú acxni

nalakchán quilhtamacú naquinc̄ahuilīyán c-xpaxtún c-akapún antāni natamapaksinanahu. <sup>7</sup> Hua chuná litláhualh laquimp̄i caxanīlihuayaj quilhtamacú nacatzicán lantla xlá caj lipaxcatcatzínit kayaj quinc̄alakcatzán, chu ni quinc̄amapatinín quin huant̄i aya lipahuanahu Cristo Jesús. <sup>8</sup> Pus caj xp̄alacata xtalakalhaman Dios huixín kalhīyāt̄it akaput̄áxtut p̄i canajlayāt̄it huant̄u malacnuy, ni huá likalhīyāt̄it lakt̄áxtut xp̄alacata pala tú tlan xtlahuát̄it, huamp̄i huá Dios caj litlán camaxquinítan. <sup>9</sup> Ni pala chatum t̄i napuhuanachá pala hua lilakalhámalm̄ Dios caj xp̄alacata pala luhua tlan catziy, xlicana p̄i ni huá calilakalhamancánt̄it cumu pala tlahuát̄it tlan tatlahu. <sup>10</sup> Samp̄i hua lantla akaput̄axtunítahu, pacs huá Dios tlahuanit, xman huá catziy lantla quinc̄atlahuanítan lantla tzúculh scuja c-quilatamatcán acxn̄i lipahuahu Cristo, laquimp̄i alistalh huá nalilatamayahu huant̄u akst̄itum, chu xman hua lacuan tatlahu natlahuayahu, xtachuná lantla xlá xlihcahuilīnīt xamakan quilhtamacú.

*Macxtum talanítahu Cristo pacs quin t̄i lipahuanahu*

<sup>11</sup> Pus huá xp̄alacata, huixín huant̄i ni judíos, ni tipatzankayāt̄it lantla xapulana huixín xaaktzankán xlapāt̄it, chu lantla tama judíos n̄itú xcaucxilhputunán, samp̄i huixín n̄itú circuncidar lanítant̄it xtachuná lantla xlacán tlahuakoy c-xmacnicán laquimp̄i nacatzicán p̄i huá lipahuankoy Dios. <sup>12</sup> Calacapastáctit lantla umincha quilhtamacú huixín ni xkalhkalhīpāt̄it

namín chatum mimaakaputaxtinacan Cristo xtachuná lantla xkalhkalhima<sup>o</sup> judíos, sampi ni antá xmaktapaksiyátit yamá huanti limapacuhikoy israelitas huanti Dios xlacsackonit laquimpi xcamán nahuankoy, na ni pala tzinú xcatziyátit huantu Dios makán xtatlahuakonit xatatzokni xtalaccaxlán, xahua huantu xmalacnunikonit namaxquikoy xlipacs ti nalipahuankoy. Xlipacs huixín akpuntum xlapátit, nití xlipahuanátit Dios, chu nitú xucxilhlacachipimpátit, usu xkalhkalhihilátit huantu Dios nacamaxquiyachán alistalh c-akapún. <sup>13</sup> Huampi huá chú huixín lantla acxtum talanit milatama<sup>o</sup> xlatamat Cristo Jesús caj xpalacata xkalhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, acxni capalacarán, huixín, huanti xapulh ni lay xtamalacatzuhuyátit Dios, huá chú luhua man camalacatzuhunitán. <sup>14</sup> Xlicana pi Cristo ti quimatancsanacán huanti huilinit tapaxuhuan c-xlakstipanacan huanti judíos, chu huanti ni judíos laquimpi kamputumá nalitaxtuyahu, chu lacxtum naquincamalacatzuhuyán Dios. Xlá acxni litamástalh namaknicán c-cruz, chuná malakspútulh, usu limapanulh yama tasitzín huantu xtachuná pátzaps quincastokopitziyán, chu chuná ni xlaucxilhputunahu. <sup>15</sup> Xlicana pi Cristo acxni nilh quimpalacatacán, chuná lilactlahuakolh tu tlahuama yama xlimapaksincan judíos lantla xquincamapapitziyán, laquimpi quin huanti caj xpalacata yama limapaksín ni xlaucxilhputunahu; acxni quin acxtum la judíos chu ni judíos lipahuahu pulactumá



quincalimaxtunitán, chu chuná malakspútulh tasitzín. <sup>16</sup> Caj xpālacata cumu Cristo ñilh c-cruz, chuná limalakspútulh yama tasitzín huantu xapulh xlakalhīnikoy judíos, chu huanti ñi judíos, huata malacatzuhīkolh c-xlacañin Dios laquimpi luhua caj xman pulactumá xcanajlanin Cristo nahuanahu.

<sup>17</sup> Acxni Cristo milh catuxáhuat, xlá liakchihuinalh aktum xasasti xtamaçatzinín huantu malakspútulh tasitzín laquimpi tlan nalalipahuanahu, chu nalatalenahu, chu laquimpi xlipacs quinacucán nalipahuanahu Cristo, chu ñi anán tapecua lakxtum natalacatzuhūniyahu Dios laquimpi acxtum naquincamatzankananiyán, chuná lantla huixín huanti ñi judíos mákat xlanánitit Dios, na chuná lantla quin huanti judíos, chu lacatzú lamanihu sampi lakapasahu xatí xlá. <sup>18</sup> Sampi caj xpālacata Cristo lantla quin huanti judíos, chu lantla quin huanti ñi judíos, ñialh tí atuyá napuhuanahu, acxtum laktalacatzuhūiyahu Quintlatican Dios, sampi caj xpālacata yama huatiya aktum cspiritu Dios huantu quincamaxquinítán macxtum lihuanihahu. <sup>19</sup> Huá xpālacata ccalihuananiyán pi huá chú huixín huanti ñi judíos ñialh lixtatuyátit xtachuná lantla ti mákat xalanin, huampi na huá acxtum tatapaksikoyátit yama putum canajlanin huanti Dios lacsackonit laquimpi xcamán nalixtukoy, pus na çalakchanán huantu xlacán namaxquikocán. <sup>20</sup> Xlipacs huixín huanti lipahuanátit Jesús xtachuná lixtatuyátit lantla xapátzaps aktum tlanca chiqui huantu timalacatzuquikochá apóstoles, xahuá profetas,

chū Jesucristo huá lītax̄tuy xtachuná lantla yama tlanca chíhuix huantu puxcuh̄i c-xchastun yama xapatzaps chiqui. <sup>21</sup> Cumu pacs yuma chíhuix lantla acxtum tahuantilhakoy Cristo huanti xapuxcu chíhuix, chū yama pátzaps lalihuán natzucuy caxlakoy hasta acxni nalitax̄tuy xtachuná aktum lilakatit templo antani Dios lakatiy namaxquicán cācni. <sup>22</sup> Pus na chuná chū pacs huixín nalitax̄tuyátit huanti nalipahuanátit Cristo, cumu pacs macxtum lamatlihuaklhátit, pus lītax̄tuyátit xtachuná lantla xputáhuilh, usu xtemplo Dios antani xlá lakatiy natahuilay sampi antá lama Espiritu Santo c-milatamātcán.

### 3

*Dios x̄lilacsac̄nit Pablo naakchihūinanikoy t̄i n̄i judíos*

<sup>1</sup> Caj huá xp̄alacata, quit Pablo, cl̄itach̄in̄it, cpat̄inama c-pulach̄in caj xp̄alacata cl̄iscujma Cristo Jesús, chū ccaliakchihūinanín xtachihūin x̄lipacs huixín huanti n̄i judíos. <sup>2</sup> Sampi cpuhuán p̄i xamaktum max̄ aya catziyátit lantla Dios caj xtalakalhamán quililacsac̄nit p̄i nacmakantax̄tiy huantu xlá quilimascujuma p̄i naccaliakchihūinaniyán xtachihūin. <sup>3</sup> Dios man quimacatz̄in̄ilh huantu nit̄i xacatz̄iy lantla xlá l̄ilhcahuil̄in̄it nalakmax̄tukoy mil̄istacnacán, huachá t̄u ccahuanimán yuma c-carta masqui caj tzinú. <sup>4</sup> Acxni huixín nalikalhtahuakayátit tuncán naakataksátit, chū nacatz̄iyátit p̄i x̄licana Dios quimalakapasn̄in̄it huantu caj t̄zek talulóktat lantla x̄lilhcahuil̄in̄it namakantax̄tiy Cristo

mimpalacatacán. <sup>5</sup> Hua yuma xtalacapastacni huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú tze<sub>k</sub> xuilini<sub>t</sub>, chu ni pala chatum ti xlakapasa, huampi hua lantla chú Dios macatzinikonit huanti xlá lacsackonit yuma xtalakachanin apóstoles, xahua xquilhachihuinanin profetas calimacatzinilh Espíritu Santo. <sup>6</sup> Yama huantu xlihcahuilini<sub>t</sub> Dios, chu huantu tze<sub>k</sub> xuilini<sub>t</sub>, huá yumá: pi caj xpalacata nalipahuanátit Jesús huanti mastay laktáxtut, xlipacs huixín xaakmakat chixcuhuín huanti ni judíos na namaklhtinanátit yama huantu Dios makan quilhtamacú malacnunikonit namaxquikoy judíos. Sampi Dios na calimacanan pi acxtum naca<sub>t</sub>mapaksiyán, chu natamaklhtinankoyátit judíos huantu makan quilhtamacú xmalacnunikonit pi namaxquikoy caj xpalacata nalipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Masqui xlicana pi ni pala tzinú quimininiy, Dios chuná quililacsacnit pi naclakatayay yuma tascújut nacliakchihuinan yama laktáxtut huantu mastay Jesús, chu huá quimaxquiy litlihuaka laquimpi tlan nacmakantaxtiy. <sup>8</sup> Sampi xlicana pi quit atzinú nitú quilakasi ni xahua litum yamá huanti talipahu lantla ti xlá lacsackonit, huampi masqui chuná, xlá quiucxilhlacachini<sub>t</sub>, chu tlan tlahuanit pi quit nacliakchihuinanikoy yamá huanti ni judíos yama tlan latámat, chu tlanca tapaxuhuán huantu Cristo namaxquiy hua lapi nalipahuankoy, <sup>9</sup> chu yama talipahu Quintlatican Dios huanti malacatzuquin<sub>t</sub> xlipacs lantla tu anán quilimapaksini<sub>t</sub> pi quit lihuana nacmaakataksnikoy xlipacs tachixcuhuítat huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú

tzek xuiliniṭ lantla quincalakmaxtuputunán.  
<sup>10</sup> Xlipacs yumá chuná tlahuama laquimpi  
 yama tlihuaka mapaksinanin ángeles huanti  
 masqui ni tasiyukoy malanankoy c-xlicatlanca  
 caunín, chu akapún, naucxilhkoy lantla Dios  
 lacxtum quincatlahuanitán caj xpalacata cumu  
 lipahuanitahu Jesús, chu chuná xlacán tlan  
 nalilacahuankoy c-quilatamatcán pi xlicana  
 tlanca xlacatzúcut kalhiy xtastacat Dios. <sup>11</sup> Hasta  
 lantla xamakan quilhtamacú Dios chuná  
 xlaclhcahuiliniṭ pi chuná judíos cumu lantla  
 huanti ni judíos acxtum naquincalakmaxtuyán,  
 chu hasta huacu lihuana makantáxtilh Jesucristo.  
<sup>12</sup> Chu caj xpalacata cumu lipahuanahu Cristo  
 tlan lipaxuhu laktalacatzuhuiyahu Dios, chu  
 nialh pecuaniyahu sampi catziyahu pi hua Cristo  
 quincapalacatayayán. <sup>13</sup> Pus huá xpalacata  
 ccalihuaniyán pi ni clacasquín nalitaxlajuaniyátit  
 caj lantla tu quit clipatima caj mimpalacatacán,  
 huata chuná tlan litahuixcaniyátit sampi stalanca  
 ccamasiyunimán lantla ccalakalhamanán.

### *Cristo lipecua quincapaxquiyán*

<sup>14</sup> Hua yumá xpalacata quit clilakatatzokostay  
 Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, <sup>15</sup> huanti  
 malacatzuquikonit xlipacs huantu anán c-akapún  
 xahua catuxáhuat. <sup>16</sup> Quit csquiniy litlán,  
 chu climaakatzankay pi lantla mininiy tlanca  
 xtalakalhamán cacamaxquín xlitlihuaka Espíritu  
 Santo c-mintapuhuancán, chu c-milatamatcán  
 huantu tlan nalitahuixcaniyátit. <sup>17</sup> Na csquiniy  
 litlán Dios pi Cristo catahui, chu huá camalánalh  
 c-minacucán laquimpi ankalhiná akstitum

nalipahuanátit, chū nā chunatiyá nalapaxquiyátit xtachuná lantla xlá capaxquiyán, <sup>18</sup> laquimpī huixín, chū nā xlipacs amakapitzín huantī aya lipahuan̄koy Cristo naakataksátit lantla xlá xlititlanca, xlihmán, xlipulhmán, chū xlitahmán lantla quincakalhiniyán tapáxquit Cristo huantu quincamacamininítán. <sup>19</sup> Csquiniy litlán Dios pī lihuana cacamalakapasnín yuma xtapáxquit huantu nī lay lihuana catziyahū lantla luhua xlitlanca, laquimpī acxnī aya lihuana lakapasátit nahuán, nā chuná nakalhiyátit talacapastacnī chuná lantla Dios kalhiy xatlan xtalacapastacni.

<sup>20</sup> Cana cpāxcatcatziniy talipahu quiDioscán huantī kalhiy tlanca litlihuaka xp̄alacata tlan natlahuakoy hasta huantu quin nī catziyahū squiniyahū, chū nī pala tzinú catziyahū pala tlan tatlahuay, huampī xlá chuná quincamaktayayán xlitlihuaka.

<sup>21</sup> Xlimakuā lamakoj nahuán tachixcuhútat catuxáhuat, chū hasta caxanilihuayaj xtihua calipaxcatcatzinīkolh Dios caj xp̄alacata huantu tlhuanit c-xlatamat Jesucristo, chū c-quilatamatcán xlipacs quin huantī aya lipahuan̄hu. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Espíritu Santo macxtum quincatlahuayán*

<sup>1</sup> Pus cumu quit cpatima c-pulachin caj xp̄alacata clitayay pī clipahúan Quimpuchinacan Jesús, ccāsquiniyán litlán pī huantu akstitum calatapátit xtachuná lantla xlitlatamatcán huantī luhua man lacsackonit Dios, chū tasanikonit nalipahuan̄koy. <sup>2</sup> Acxtum calalalalhamántit, nítī

calacataquítit huata tlan calacatzinítit, acxtum calamaktayalipítit lapí xlicana lapaxquiyátit. <sup>3</sup> Cana huixín, ankalhín calilakaputzátit pí chunatiyá macxtum nalayátit xtachuná lantla camamacxtuminitán Espíritu Santo laquimpi chuná ankalhín lipaxuhu nalilatapayátit. <sup>4</sup> Xlipacs quin huantí lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla chatumá, sampí mana huatiyá chatum Espíritu Santo huantí quincamaktayamán, chu acxni Dios quincatasanín nalipahuanahu, huatiya pulactum tapaxuhuán huantu quincamalacnuninitán acxtum naucxilhlacachanaahu. <sup>5</sup> Sampí caj xman chatum huí Quimpuchinacán, chu mana huatiya aktum tacanajla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. <sup>6</sup> Yama Dios huantí lipahuanahu, caj xmana huatiya chatum anán, huantí Xtlaticán xlipacs tachixcuhuítat, chu caj xman huá xacstu malananikoy pacs lantla tu anán, na huantí tlahuama xtascújut c-xlatamatcán xlipacs catihúa, chu ankalhín talamakó masqui catihúa.

*Dios chatunu quincamaxquiyán quintascujucán*

<sup>7</sup> Masqui quinchalhuhuacán tí lipahuanahu, lantla chatunu quin quincamaxquicanítán xlixla quintastacacán, usu quintascujucán huantu Cristo lacasquín namakantaxtiyahu. <sup>8</sup> Huachá xpalacata c-Likalhtahuaká chuná tatzokñit huan: “Acxni xlá talacácxtulh c-akapún lenkolh xlipacs huantí xmakatlajakonit, chu xtachuná lantla xtachín xlikalhikoy,

nā māxquīkolh xlīxlā xtascujtcán tachix-  
cuhuítat.”

<sup>9</sup> Xamaktum huí̄ t̄i napuhuán: “¿Tú̄ cahuá̄ huaniputún̄ acxn̄ī huan̄ pī talacácxtulh c-akapún?” Tamá̄ huaniputún̄ talacácxtulh c-akapún̄ samp̄ī nā xalipulanā tāctachī unú̄ cātuxáhuat.

<sup>10</sup> Chū tamá̄ huantī tāctachī cātuxáhuat, nā huatiyá̄ lītum̄ yamá̄ huantī talacacxtupá̄ c-akapún̄ laquimpī canihuá̄ namāsiyuȳ xlītlihuakā cātiyatnā xāhuā c-akapún̄.

<sup>11</sup> Pī huatiyá̄ yumā Cristō māxquīkolh xtascujtcán̄ lāntlā chātunū chātunū t̄i canajlanikoy. Makapitzín̄ līmāxtukolh̄ xapóstoles huantī mācūintajlikolh̄ xtachihuín̄ laquimpī tancs̄ naankoȳ līchihuínankoy, makapitzín̄ līmāxtukolh̄ profetas̄ huantī māxquīkolh̄ lītlihuakā namācatz̄in̄inankoȳ xtalacapāstacnī Dios, chū tū natlahuay; makapitzín̄ māxquīkolh̄ tastácat̄ lāntlā tlan̄ nalīakchihuínankoȳ xtachihuín̄ laquimpī tlan̄ nalakmāxtukoȳ xlistacnacán̄ huantī nakaxmatkoy, chū makapitzín̄ nā līmāxtukolh̄ pastores̄ huantī napuxculenkoȳ t̄i lipahuankoȳ Cristo, xāhuā mākalhtahuakananín̄ huantī nalīkalhchihuínán̄ xtachihuín̄ Dios.

<sup>12</sup> Chuná̄ laccaxuilikolh̄ huantī xlá̄ xlacsackon̄it̄ laquimpī akstitum̄ nalāliscujkoy, chū nalamaktayakoȳ c-xtacanajlacán, chū laquimpī līhuacá̄ natalhūhuikoȳ huantī lipahuankoȳ Cristo.

<sup>13</sup> Hastā nīlihuayá̄ macxtum̄ nalīlayahū quintacanajlacán̄ lāntlā līhuanā nalakapasahū Jesús̄ huantī xCam̄ Dios. Acxn̄ī chuná̄ lamahū nahuán̄ lāntlā quincamin̄iniyán̄ nalatamayahu, stalanca

natasiyuy pi akataksnitahu nahuán lantla luhua lacatancs quililatamatcán quin huanti lipahuanahu Cristo.

<sup>14</sup> Acxni chuná naquinaquitaxtuniyán, nialh xtachuná catilitaxtuhu xtachuná lantla lactzu lakskatán huanti pala ucu tanu huantu lacapastakonit natlahuakoy, caj lipuntzú aya tanu huantu tlahuaputumpalakoy, chu lacapala liakskahuimikocán atanuj xasasti tastacyahu huantu liakchihuinampulakoy tama chixcuhuín huanti masqui acstaca chihuinankoy na xaaktzankán lamakó. <sup>15</sup> Chí huampi luhua akstitum cakalhchihuínahu, chu huantu tlan calapaxqui hu, lihuana calapasui huantu xtalacapastacni Cristo, sampi hua tama quiakxekacán, chu quin litaxtuyahu xmacni. <sup>16</sup> Chu pi huá Cristo quincapuxculemán, quin, huanti litaxtuyahu xmacni, xlicana pi huá quincamapaksiyán, chu catziy xani naquincamascujuyán antani atzinú xlasquinca lantla quililhuhuacán huanti lilacstucahu xmacni. Chu lapi chatunu chatunu quin tancs makantaxtiyahu huantu xlá quincalimapaksiyán, amakapitzín acxtum nalitahuixcanikoy, chu nalitalhuhuikoy c-xtacanajlacán sampi xlicana kalhikoy tapáxquit.

*Lantla luhua xililatamatcán huanti lipahuanahoy Cristo*

<sup>17</sup> Quit ccalistacyahuayán c-xtucuhuini quimpuchinacán yuma tachihuín, chu clacasquin pi camakantaxtitit: ccalihuaniyán pi nialh chuná calatapátit xtachuná lantla yama



chixcuhuín huantí nī lipahuankoy Dios; xlacán caj xman chuná makantaxtimakó huantu nitú xlakasī huanikoy xacstucan xtalacapastacnicán. <sup>18</sup> Lampala xalakacapaklhtutá kalhikoy xtalacapastacnicán. Xlacán nī lipaxuhumakó yama sasti latámat huantu mastay Dios, sampi luhua nitú akataksa tu tlan talacapastacni, sampi luhua mapalhikonit xnacucán. <sup>19</sup> Tamá nialh maxanankoy sampi catuhúa huantu lixcajnit talakalhín tlahumakó huantu nialh kalhiy xquilhtzúcut laquimpi luhua natamacamastanikoy huantu nī pala tzinú xlitlahuatcán. <sup>20</sup> Huampi huixín huantí aya lipahuanátit Cristo, nitú calixakatlicanítántit pī caj xman chunatiya lixcájnī nallatapayátit. <sup>21</sup> Cpuhuán pī aya lakapasátit huantu xtaluloktat Dios cumu pala cana akatáksit huantu calixakatlicántit tu masíyulh xtachihuín Cristo. <sup>22</sup> Xlipacs yama xamakan milatamatcán huantu xlipapátit xalipulana, calakmakántit sampi luhua huantu lixcájnī xlitlahuapátit xalixcájnī mintalacapastacnicán huantu xcaakskahuiminitán. <sup>23</sup> Hua chú akatumá cacatzítit calakpalítit mintalacapastacnicán, xahua mintayatcán, <sup>24</sup> chu huá calilhakanántit yama xasasti latámat huantu Dios chuná camaxquiputunán, chu calimasiyútit lantla akstítum calatapátit. Huantu tlan tatlahu catlahuátit, chu xman huá calikalhchihuínántit, chu catlahuátit huantu xtalulóktat.

<sup>25</sup> Huachá xpalacata ccalihuaniyán: nialh calaakskahuítit, huata huantu xtalulóktat catalalixakatlíit chatunu amakapitzín, sampi

xlipacs quin xtachuná lantla chatumá litaxtuyahu sampi huá tapaksiniyahu Cristo.

<sup>26</sup> Lapi xamaktum nasitziyátit huampi ni catlahuátit talakalhín, xahuachí ni tantacú calilátit mintasitzicán. <sup>27</sup> Sampi acxni ni lay patzankayátit, caj maxquiyátit quilhtamacú nacamakatlajayán akskahuini.

<sup>28</sup> Pala tí lantla xapulana xkalhanán, pus chú nialh cakalhánalh, huata catzúculh scuja laquimpi chuná namaklhtasiyutílhay huantu naliscuja, chu nakalhiy huantu nalimaktayakoy amakapitzín huanti pala nialh lay scujkoy.

<sup>29</sup> Ni caj huatiyá pi caxcajuachihuínántit acxni kalhchihuínampátit, huampi calikalhchihuínántit huantu lacuan tachihuín, xahua huantu xlílat laquimpi huanti nacakalhaxmatkoyán namaktayalenkoy cxtacanajlacán. <sup>30</sup> Ni calimakalipuhuántit caj xpalacata mintalakalhincán yama Espíritu Santo tu Dios camaxquinitán laquimpi chuná nacalilakapascanátit pi caj xman hua Dios tapaksiniyátit, chu nacamaktayalenán hasta acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni naquincamakatziniyán quilaktaxtutcán huantu quincamalacnunitán.

<sup>31</sup> Xlipacs huantu nítlan talacapastacni, catamacaxtútit c-milatamatcán, chuná lantla tasitzín, lantla talaxcajnín, lantla takahu, lantla taquiclhcatza, usu xajuatachihuín, chu luhua huantu nítlan latlahuaniyátit. <sup>32</sup> Chí huampi acxtum tlan calacatzinítit; pala tú nítlan xlatlahuaninitántit, calamatzankananítit xtachuná lantla Dios camatzankananín xpalacata Cristo.

## 5

*Acxtum quilalipaxquitcán xtachuná lantla  
Cristo quincapaxquinitán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios calacsacnitán laquimpi luhua xlakskatán nalitaxtuyátit, pus huá calhkamátit xatlan xtalacapastacni xtachuná lantla xlá kalhijy. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquítit xtachuná lantla Cristo quincapaxquinitán, chu hasta tamacamástalh namaknicán laquimpi chuná nalixokonán xpalacata quintalakalhincán, chu Dios lakátilh tú tláhuah lantla acxni luhua muclhún quincalay xtachuná limajinín, nima limajininancán c-xlacaín.

<sup>3</sup> Xlipacs huixín huanti tapaksiniyátit Dios, ni pala tzinú camininian natlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín, xtachuná lantla naxakatliya tanuj puscat pala huí mimpuscat, usu pala lantla tú kalhiputuna huantu kalhikoy amakapitzín, chu ni milikálhit. <sup>4</sup> Xahuachí ni calikalhchihuínántit huantu ni lihuamputu, ni calahua calikalhkamanántit huantu kalhiyátit c-mimacnicán, sampi quin huanti lipahuanahu Dios ni quincamininian chuná nakalhchihuinanahu. <sup>5</sup> Sampi huixín luhua catziyátit pi huanti xman huá puhuan lantla tlan nakalhij atanuj puscat masqui huí xpuscatcán, usu lantla tlan natlahuay lixcajnit talakalhín, usu huanti pacs maklakatilacán huantu kalhij ti lacatzú litahui, xlipacs huanti chuná lamakó xlicana pi luhua xtachuná pala xpuchiná tlahuanit tú lakcatzalacán; huampi milicatzitcán pi xlipacs huanti chuná lamakó, niucxni lay

catilakchankolh yama laktáxtut huantu Cristo, chu Dios namaxquikoy huanti lipahuankoy. <sup>6</sup> Ni pala chatum ti cacaliakskahuimin lacuan tachihuin, pala naca huaniyan pi ni chuna catiquitáxtulh huantu ccahuaniman, sampi cacatzitit pi xtasitziliakastacyahuan Dios fuerza nalakchankoy xlipacs huanti caj xman kalhakaxmatmakamakó. <sup>7</sup> Xlipacs huanti chuna lixcájnit lamakó, ni camaktanukótit, chu ni lacxtum catalakótit. <sup>8</sup> Sampi hua uminchá quilhtamacú huixin capaklhtutá xlapátit, huampi huá chú aya lipahuanátit Cristo, chu aya lilapátit cxxakánat; pus huantu akstitum, chu tancs calatapátit xtachuná lantla ti xlicana tapaksikoy c-xkakánat. <sup>9</sup> Chuna ccahuaniyan laquimpi nacatziyátit pi yuma xkakánat huá mastay xaakstitum latámat, talakalhaman, chu tapáxquit, xahua talulóktat. <sup>10</sup> Ankalhin calaktzaksátit natlahuayátit huantu lakatiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Ni huá camaktlahuátit lantla tu ni xlilat xtachuná lantla tlahuakoy huanti xalakacapaklhtutá lamakó, huata xlipacs huantu nitlan tlahuakoy, huixin calakuán camasiyútit. <sup>12</sup> Xlicana pi hasta luhua limaxaná pala caj nalchihuinanahu huantu xlacán tlahuakoy catzek; <sup>13</sup> huampi acxni huilikocán calakuán xlipacs huantu tzek xuí, acxnicú chú luhua tasiyuy pi nitlan, sampi hua xkakánat stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huachá xpalacata chuna namá lihuán c-Likalhtahuaka:

“Calakastakuánanti huix huanti lhtatápat;

pala aya xtachuná lampala ninita, calakas-

takuánanti,  
sãmpĩ Cristo namaxquiyán xkakánat tu akstítum  
nalilatapaya.”

<sup>15</sup> Canã huixín, luhua cuñtaj cacatlahuacántit  
lantla nalatapayátit, luhua skálalh cahuántit, ñi  
hua xtachunã huanti ñi accatziy, huãmpĩ hua  
xtachunã ti catziy lantla xliilatamaťcán. <sup>16</sup> Ñi  
caj calactlahuapítit minquilhtamacucán, huata  
ankalhín caliscújtít Quimpuchinacán sãmpĩ  
xlicanã pi luhua tuhua yuma quilhtamacú  
huantu pulamahu. <sup>17</sup> Pus hua yumã xpalacata,  
ñi xatuntusnu calatapátit, chí huãmpĩ caputzátit  
lihuana naakataksátit xatú atzinú lakatiy Dios  
natlahuayátit. <sup>18</sup> Ñi caj caakkachitapátit sãmpĩ  
chunã caj lihuacã liaktzankatayayátit, huata  
camasiyútít pi huixín kalhiyátit Espíritu Santo c-  
milatamaťcán. <sup>19</sup> Chu acxni nakalhchihuinanátit,  
calalitatihuinanántit pala aktum salmo, usu aktum  
tatlín xla lipaxcatcatzínit tu namapuhuaniyán  
Espíritu Santo, usu takalhchihuín huantu  
nalimaxquiyátit cacni Quimpuchinacán.  
<sup>20</sup> Xaliãnkalhín namaxquiyátit paxcatcatzínit  
Quintlátican Dios caj xpalacata xlipacs huantu  
tlahuama c-quilatamaťcán xlipacs quin huanti  
lipahuanahu Quimpuchinacã Jesucristo.

*Acxtum calapaxquikolh huanti*  
*tapuchuhuakonit*

<sup>21</sup> Xlipacs huanti lipahuanátit Cristo,  
acxtum calalakachixcuhtit huantu  
lahuaniyátit militlahuatcán laquimpĩ chunã  
namakapaxuhuayátit Cristo. <sup>22</sup> Huanti  
puchuhua lacchaján, cakalhakaxpáttit huantu

calimapaksiyán minchixcucán xtachuná lantla kaxpatátit huantu huan xtachihuín Cristo. <sup>23</sup> Sampi hua chixcú mapaksiy, chu puxculén xmahuíná xtachuná lantla Cristo quincamapaksiyán, chu quincapuxculemán xlipacs quin huanti lipahuanahu, sampi hua quin xtachuná litaxtuyahu xmacni chatum chixcú, chu huá Cristo quiakxekacán. <sup>24</sup> Chunampi hua lantla quin huanti lipahuanahu Cristo kaxmatahu huantu quincalimapaksiyán, pus na chuná chú huixín puchuhua lacchaján cakalhakxpatít huantu calimapaksiyán minchixcucán.

<sup>25</sup> Chu huixín puchuhua chixcuhuín, capaxquítit mimahuínacán xtachuná lantla paxquikolh Cristo xlipacs ti macxtum xcanajlanín, chu hasta macamástalh xlatámat caj xpalacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná tláhuah laquimpi putum namasantujlikoy, nialh tú nakalhikoy tu lixcájnít, caj xpalacata xtachihuín tu xtachuná chúchut huantu lichakamakancán tu lixcájnít, <sup>27</sup> laquimpi lantla xliputumcán, chuná huantu lilakátít, chu nitú xtalakalhincán huantu limaxcajualikonit namacamaxquikoy Dios. <sup>28</sup> Xtachuná lantla chatum chixcú lakcatzán, chu cuíntaj tlahuay xmacni, pus na chuná xlihlakátzat, chu xlicuíntajtláhuat xmahuíná. Sampi huanti xlicana lakcatzán xpuscat, quitaxtuy pi xacstu man lakcatzamaça. <sup>29</sup> Sampi ni pala chatum ti xcajnimakán xmacni, huampi huata caj lakcatzán, cuíntaj tlahuay, chu lihuana maktakalha, xtachuná lantla Cristo quincalakcatzanán, chu quincamaktakalhan quin huanti lipahuanahu. <sup>30</sup> Sampi lantla chatunu quin litaxtuyahu

xmacni Cristo. <sup>31</sup> Huachá xpālacata chuná namá litatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: “Huá xpālacata, chatum kahusa limakaxtaka xtlā, chū xtzi laquimpī natatalakxtumiy xpuscat, chū masqui xchatuycán xuanit chatumá litaxtukoy.”

<sup>32</sup> Xlicana pi tama tlanca xtalacapastacni Dios huantu quin ni lay akataksahu, huampi hua quit cuaniputún lantla xlatamat Cristo chū lantla xlatamatcán xlipacs huanti lipahuankoy macxtum tahuankonit. <sup>33</sup> Pus hua yumá xpālacata, lantla chatunu chatunū huanti tapuchuhuakonitántit, calakcátzanti mimpuscat xtachuná pala huá miacstu lakcatzana, chū maktakalha mimacni, chinchū na chuná hua puscat, camáxquilh cācni xchixcú.

## 6

*Lantla xliatamatcán camán, xanatlatna, malaná, chū tasacua*

<sup>1</sup> Na chuná huixín lakskatán, lakkahuasán, chū lactzumaján, cakalhakaxkpatkótit huantu calimapaksiyán mintlatcán, xahua mintzicán, sampi chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchinacán, sampi xlicana chuná militlahuatcán. <sup>2</sup> Sampi yama xakasiya xlimapaksín Dios huantu quincamaxquicanítan laquimpī namakantaxtiyahu, chū laquimpī nakalhiyahu tlan latamat chuná namá huan:

“Capaxquikó mintlat, xahua mintzí, <sup>3</sup> laquimpī makas, chū lipaxuhu nalatapaya unú c-xokspun catiyatna.”

<sup>4</sup> Na chuná huixín xanatlatna, ni caj tiak-slokokoyátit pala makasitziyátit milakskatancán,

chí huampi huantu tlan camakastackótit, chu camasiyunikótit lantla akstitum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlipacs huixín ti caj xatastán c-tascújut camascujumán chatum mimalanacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán, chu huantu calimapaksiyán, xtachuná calimaxtútít cumu lampala huá Cristo lakachixcuhupátit. <sup>6</sup> Na ni caj xman acxni calakayán, chu caucxilhmán mimalanacán cascújtít, chí huampi masqui nítí, huixín chunatiyá tancs caliscújtít, xlipacs minacucán calitlahuátit, xtachuná luhua scujnipátit Cristo, anán takpuhuanín catlahuátit huantu xtalacasquin Dios. <sup>7</sup> Xlipacs huantu calimapaksicanátit natlahuayátit, chapaxuhuana catlahuátit, cacatzítit pi lampala huá Cristo camascujumán, chu ni caj catihua chixcú. <sup>8</sup> Sampi huixín aya catziyátit pi lantla chatunu chatunu quin chuná pala huanti xatastán c-tascújut, usu huanti ni xatastán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskahu huantu mininiy lantla pala tlan, usu nítlan huantu titláhualh.

<sup>9</sup> Chinchu huixín malananín huanti mascujukoyátit huanti caj xatastán miscujnicán, huantu tlan cacatzinikótit, ni caj calacaquilhnikótit. Sampi chuná lantla huix, xahua xlacán kalhiyátit chatum Mimpuchinacán huanti huilachá c-akapún, chu tama Quimpuchinacán ni ananiy tastokopitzín huampi acxtum capaxquiyán.

*Espíritu Santo litamaktayayátit c-milatamátcán*



10 Natalanín, huá chú ccahuaniyán pī calitatlihuáklhtit tama xlitlihuaka huantu camaxquiputunán Quimpuchinacán. 11 Lihuana calilhakanántit yama xlitlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquimpi nī natatlajiyátit acxnī nacasokaliyán akskahuiní, chū nī nacaakskahuimiyán. 12 Sampi xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo nitú talaatlahuamakohu huanti unū xalanín, chū nā kalhikoy xmacni, chū xlúcut lantla quin kalhijahu, huampi huá talaatlahuamakohu tama lixcajnit xtalacapaścacni akskahuiní huanti masqui nī tasiyukoy huampi kalhikoy tlanca litlihuaka, xahua limapaksín, chū malanankoy canihua caunín, xahua unū catuxáhuat c-xlakstipancán huanti capaklhtutá lamakó. 13 Pus huá xpalacata calihuaniyán pī lihuana calitahuixcanítit tama litlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquimpi acxnī nataatlahuayátit akskahuiní, nī natatlajiyátit, chū acxnī aya tayaninítantit nahuán, chunatiyá akstítum nalipahuanátit Cristo.

14 Huixín catziyátit pī tropa acxnī latalatlahuakoy litampachikocán la xlitampachicán, nā chuná huixín calitatlihuáklhtit lantla lichicanátit xtalacapaścacni Dios, nā hua lantla akstítum lipinátit milatamatcán, xtachuná cahua maclícán lipaxtoknu tu nalilhakananahu. 15 Xtachuná lantla chatum sculujua tropa, huixín xalíankalhín skálalh calatapátit, laquimpi luhua anán takpuhuanín nataxtuyátit liakchihuinanátit yama tlan xtachihuín Jesús huantu mastay lipaxuhu latámat c-xlacaťin Dios. 16 Cumu tropa pacs kalhikoy

escudos huantu nalilakapaxtokkoy licán, huixín na calimaxtútit xtachuná lantla miescudocán tama mintacanajlacán huantu kalhinyátit Cristo laquimpi cumu tlihuaka kalhiyátit huá tlan nalipaxtokátit xlitlihuaka akskahuini.

<sup>17</sup> Chu xtachuná lantla tropa taknuuy xtaknu xla licán tu nalitamaktayay, na chuná huixín mintaknucán calimaxtútit yama akaputáxtut huantu Cristo camaxquiyán. Chu tama Espiritu Santo huantu aya camaxquicanítit, xtachuná calimaxtútit lantla miespadacán huantu nalimacapañuanátit.

<sup>18</sup> Niucxni camakaxtáktit pi natlahuayátit mioracioncán lantla camapuhuaníyán Espiritu Santo, ni nataxlajuaniyátit, ankalhín skálalh natahuilayátit lantla napalacasquinkoyátit litlán pi akstitum calatamakolh xlipacs huanti na lipahuankoy Dios.

<sup>19</sup> Na chuná quit naquimpalacasquinátit c-mioracioncán laquimpi Dios naquimaxquiy tlan talacapastacni, chu tlan nacmaakataksnínán tlan xtamacatzinín lantla xla lakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhuítat.

<sup>20</sup> Dios quililacsacnit pi naclitaxtuy xpalacachihuiná huanti naclichihuinán yuma xasasti xtalacapastacni lantla maakaputaxtiputunkoy tachixcuhuítat, chu hasta caj huá xpalacata masqui quit cpatinama c-pulachin. Huampi cahuanítit pi caquimáxquilh takpuhuanín ni naquilhpecuán naclichihuinán huá lantla quilichihuinat.

*Pablo huanikoy hasta chalí natalanín*

<sup>21</sup> Tama koxuta quintalacan Tíquico, huachá ti caleniyán yuma carta, xlicana pi luhua

akst̄it̄um quinc̄amakt̄ayam̄án l̄ant̄la cl̄iscujm̄ahu  
xt̄achih̄uín Quimp̄uchinac̄án, xl̄á lih̄uana  
nacal̄it̄achih̄uinan̄án l̄ant̄la ct̄axtuma, ch̄u t̄u ct̄-  
lahuama. <sup>22</sup> Huá xp̄alacata ccal̄ilakmac̄amach̄án  
laqūimp̄i nacal̄it̄achih̄uinan̄án p̄i t̄lan clam̄ahu,  
ch̄u ch̄uná huix̄ín n̄a lih̄uacá nal̄iakpuh̄uant̄iyátit.

<sup>23</sup> Clacasquín p̄i yama Dios huant̄i x̄tlat  
Quimp̄uchinacan Jesucristo, xataxajni  
cam̄axquik̄olh x̄lipacs natal̄anín tap̄axqūit, ch̄u  
tap̄axuh̄uán laqūimp̄i lih̄uacá nal̄ap̄axquik̄oy,  
ch̄u tac̄anajla laqūimp̄i akst̄it̄um nal̄ip̄ahuankoy,  
<sup>24</sup> ch̄u p̄i casiculan̄atlahuak̄olh x̄lipacs  
huant̄i mas̄iyukoy c-xlatamat̄cán p̄i x̄lic̄ana  
p̄axcatcatz̄inikoy x̄tap̄axqūit Quimp̄uchinacan  
Jesucristo.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526